Sūrah al-Muddaththir[1658]

سُورَةُ المُدَّثِّرِ

Bismillāhir-Raḥmānir-Raḥeem

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. O you who covers himself [with a garment],[1659]
يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ﴿١﴾

2. Arise and warn
قُمْ فَأَنذِرْ ﴿٢﴾

3. And your Lord glorify
وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ﴿٣﴾

4. And your clothing purify
وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ﴿٤﴾

5. And uncleanliness[1660] avoid
وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ﴿٥﴾

6. And do not confer favor to acquire more[1661]
وَلَا تَمْنُن تَسْتَكْثِرُ ﴿٦﴾

7. But for your Lord be patient.
وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ﴿٧﴾

8. And when the trumpet is blown,
فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ ﴿٨﴾

9. That Day will be a difficult day
فَذَٰلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ﴿٩﴾

10. For the disbelievers – not easy.
عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ ﴿١٠﴾

11. Leave Me with the one I created alone[1662]
ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ﴿١١﴾

12. And to whom I granted extensive wealth
وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَّمْدُودًا ﴿١٢﴾

13. And children present [with him]
وَبَنِينَ شُهُودًا ﴿١٣﴾

14. And spread [everything] before him, easing [his life].
وَمَهَّدتُّ لَهُ تَمْهِيدًا ﴿١٤﴾

15. Then he desires that I should add more.
ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ﴿١٥﴾

1658 *Al-Muddaththir*: The One Who Covers Himself (with a garment).

1659 Referring to the Prophet (ﷺ).

1660 Specifically, idols or generally, bad conduct and morals.

1661 An alternative meaning is "Do not consider any favor you have conferred to be great."

1662 i.e., without wealth or children. The reference is to al-Waleed bin al-Mugheerah, who after inclining toward the Qur'ān, denied it publicly in order to win the approval of the Quraysh.

16. No! Indeed, he has been toward Our verses obstinate.

كَلَّآ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ لِـَٔايَٰتِنَا عَنِيدًا ﴿١٦﴾

17. I will cover him with arduous torment.

سَأُرْهِقُهُۥ صَعُودًا ﴿١٧﴾

18. Indeed, he thought and deliberated.[1663]

إِنَّهُۥ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾

19. So may he be destroyed [for] how he deliberated.

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾

20. Then may he be destroyed [for] how he deliberated.

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾

21. Then he considered [again];

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾

22. Then he frowned and scowled;

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾

23. Then he turned back and was arrogant

ثُمَّ أَدْبَرَ وَٱسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

24. And said, "This is not but magic imitated [from others].

فَقَالَ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ يُؤْثَرُ ﴿٢٤﴾

25. This is not but the word of a human being."

إِنْ هَٰذَآ إِلَّا قَوْلُ ٱلْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

26. I will drive him into Saqar.[1664]

سَأُصْلِيهِ سَقَرَ ﴿٢٦﴾

27. And what can make you know what is Saqar?

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا سَقَرُ ﴿٢٧﴾

28. It lets nothing remain and leaves nothing [unburned],

لَا تُبْقِى وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾

29. Altering [i.e., blackening] the skins.

لَوَّاحَةٌ لِّلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

30. Over it are nineteen [angels].

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

31. And We have not made the keepers of the Fire except angels. And We have not made their number except as a trial for those

وَمَا جَعَلْنَآ أَصْحَٰبَ ٱلنَّارِ إِلَّا مَلَٰٓئِكَةً ۙ وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِيَسْتَيْقِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ وَيَزْدَادَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِيمَٰنًا ۖ وَلَا يَرْتَابَ

[1663] About what he would say concerning the Qur'ān and how he might discredit the Prophet (ﷺ).
[1664] One of the proper names of Hell.

who disbelieve – that those who were given the Scripture will be convinced and those who have believed will increase in faith and those who were given the Scripture and the believers will not doubt and that those in whose hearts is disease [i.e., hypocrisy] and the disbelievers will say, "What does Allāh intend by this as an example?" Thus does Allāh leave astray whom He wills and guides whom He wills. And none knows the soldiers of your Lord except Him. And it [i.e., mention of the Fire] is not but a reminder to humanity.

أَلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْمُؤْمِنُونَ ۙ وَلِيَقُولَ ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَٱلْكَٰفِرُونَ مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا ۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۗ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ ۚ وَمَا هِىَ إِلَّا ذِكْرَىٰ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾

32. No! By the moon

كَلَّا وَٱلْقَمَرِ ﴿٣٢﴾

33. And [by] the night when it departs

وَٱلَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾

34. And [by] the morning when it brightens,

وَٱلصُّبْحِ إِذَآ أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾

35. Indeed, it [i.e., the Fire] is of the greatest [afflictions]

إِنَّهَا لَإِحْدَى ٱلْكُبَرِ ﴿٣٥﴾

36. As a warning to humanity –

نَذِيرًا لِّلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾

37. To whoever wills among you to proceed[1665] or stay behind.

لِمَن شَآءَ مِنكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

38. Every soul, for what it has earned, will be retained[1666]

كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾

39. Except the companions of the right,[1667]

إِلَّآ أَصْحَٰبَ ٱلْيَمِينِ ﴿٣٩﴾

40. [Who will be] in gardens, questioning each other

فِى جَنَّٰتٍ يَتَسَآءَلُونَ ﴿٤٠﴾

1665 To righteousness by acceptance of the warning.
1666 i.e., subject or held responsible.
1667 i.e., the righteous who receive their records in their right hands.

41. About the criminals, عَنِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾

42. [And asking them], "What put you into Saqar?" مَا سَلَكَكُمْ فِى سَقَرَ ﴿٤٢﴾

43. They will say, "We were not of those who prayed, قَالُوا۟ لَمْ نَكُ مِنَ ٱلْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾

44. Nor did we used to feed the poor. وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ ٱلْمِسْكِينَ ﴿٤٤﴾

45. And we used to enter into vain discourse with those who engaged [in it], وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ ٱلْخَآئِضِينَ ﴿٤٥﴾

46. And we used to deny the Day of Recompense وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٤٦﴾

47. Until there came to us the certainty [i.e., death]." حَتَّىٰٓ أَتَىٰنَا ٱلْيَقِينُ ﴿٤٧﴾

48. So there will not benefit them the intercession of [any] intercessors. فَمَا تَنفَعُهُمْ شَفَٰعَةُ ٱلشَّٰفِعِينَ ﴿٤٨﴾

49. Then what is [the matter] with them that they are, from the reminder, turning away فَمَا لَهُمْ عَنِ ٱلتَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾

50. As if they were alarmed donkeys كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنفِرَةٌ ﴿٥٠﴾

51. Fleeing from a lion? فَرَّتْ مِن قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾

52. Rather, every person among them desires that he[1668] would be given scriptures spread about.[1669] بَلْ يُرِيدُ كُلُّ ٱمْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنَشَّرَةً ﴿٥٢﴾

53. No! But they do not fear the Hereafter. كَلَّا ۖ بَل لَّا يَخَافُونَ ٱلْءَاخِرَةَ ﴿٥٣﴾

54. No! Indeed, it [i.e., the Qur'ān] is a reminder كَلَّآ إِنَّهُۥ تَذْكِرَةٌ ﴿٥٤﴾

55. Then whoever wills will remember it. فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ﴿٥٥﴾

1668 Instead of Muḥammad (ﷺ).

1669 i.e., made public. Much of their refusal of his message was due to envy and jealousy of the Prophet (ﷺ).

56. And they will not remember except that Allāh wills. He is worthy of fear and adequate for [granting] forgiveness.

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ۚ هُوَ أَهْلُ ٱلتَّقْوَىٰ وَأَهْلُ ٱلْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾